

JIABS

Journal of the International
Association of Buddhist Studies



Volume 30 Number 1-2 2007 (2009)

The *Journal of the International Association of Buddhist Studies* (ISSN 0193-600XX) is the organ of the International Association of Buddhist Studies, Inc. As a peer-reviewed journal, it welcomes scholarly contributions pertaining to all facets of Buddhist Studies.

JIABS is published twice yearly.

Manuscripts should preferably be submitted as e-mail attachments to: *editors@iabsinfo.net* as one single file, complete with footnotes and references, in two different formats: in PDF-format, and in Rich-Text-Format (RTF) or Open-Document-Format (created e.g. by Open Office).

Address books for review to:

JIABS Editors, Institut für Kultur- und Geistesgeschichte Asiens, Prinz-Eugen-Strasse 8-10, A-1040 Wien, AUSTRIA

Address subscription orders and dues, changes of address, and business correspondence (including advertising orders) to:

Dr Jérôme Ducor, IABS Treasurer
Dept of Oriental Languages and Cultures
Anthropole
University of Lausanne
CH-1015 Lausanne, Switzerland
email: *iabs.treasurer@unil.ch*
Web: <http://www.iabsinfo.net>
Fax: +41 21 692 29 35

Subscriptions to JIABS are USD 40 per year for individuals and USD 70 per year for libraries and other institutions. For informations on membership in IABS, see back cover.

Cover: Cristina Scherrer-Schaub

Font: "Gandhari Unicode" designed by Andrew Glass (<http://andrewglass.org/fonts.php>)

© Copyright 2009 by the International Association of Buddhist Studies, Inc.

Print: Ferdinand Berger & Söhne
GesmbH, A-3580 Horn

EDITORIAL BOARD

KELLNER Birgit
KRASSER Helmut
Joint Editors

BUSWELL Robert
CHEN Jinhua
COLLINS Steven
COX Collet
GÓMEZ Luis O.
HARRISON Paul
VON HINÜBER Oskar
JACKSON Roger
JAINI Padmanabh S.
KATSURA Shōryū
KUO Li-ying
LOPEZ, Jr. Donald S.
MACDONALD Alexander
SCHERRER-SCHAUB Cristina
SEYFORT RUEGG David
SHARF Robert
STEINKELLNER Ernst
TILLEMANS Tom

JIABS

Journal of the International
Association of Buddhist Studies

Volume 30 Number 1–2 2007 (2009)

Obituaries

Georges-Jean PINAULT

In memoriam, Colette Caillat (15 Jan. 1921 – 15 Jan. 2007) 3

Hubert DURT

In memoriam, Nino Forte (6 Aug. 1940 – 22 July 2006) 13

Erika FORTE

Antonino Forte – List of publications 17

Articles

Tao JIN

*The formulation of introductory topics and the writing of
exegesis in Chinese Buddhism* 33

Ryan Bongseok JOO

*The ritual of arhat invitation during the Song Dynasty: Why
did Mahāyānists venerate the arhat?* 81

Chen-Kuo LIN

*Object of cognition in Dignāga's Ālambanaparīkṣāvṛtti: On
the controversial passages in Paramārtha's and Xuanzang's
translations* 117

Eviatar SHULMAN

*Creative ignorance: Nāgārjuna on the ontological signifi-
cance of consciousness* 139

Sam VAN SCHAİK and Lewis DONEY

*The prayer, the priest and the Tsenpo: An early Buddhist
narrative from Dunhuang* 175

Joseph WALSER

The origin of the term 'Mahāyāna' (The Great Vehicle) and its relationship to the Āgamas 219

Buddhist Studies in North America

Contributions to a panel at the XVth Congress of the International Association of Buddhist Studies, Atlanta, 23–28 June 2008

Guest editor: Charles S. Prebish

Charles S. PREBISH

North American Buddhist Studies: A current survey of the field .. 253

José Ignacio CABEZÓN

The changing field of Buddhist Studies in North America 283

Oliver FREIBERGER

The disciplines of Buddhist Studies – Notes on religious commitment as boundary-marker 299

Luis O. GÓMEZ

Studying Buddhism as if it were not one more among the religions 319

•

Notes on contributors 345

In memoriam

NINO FORTE

(6 Aug. 1940 – 22 July 2006)

HUBERT DURT

Antonino Forte, who passed away in his beloved Kyoto during the rainy season of 2006, was a pioneer in a new approach to Buddhist studies. This approach cannot be separated from the Sicilian background of this Sinologist and Historian born in Cefalù. Sicilian writers, and especially the novelist Leonardo Sciascia who in his essays tried to define the spirit of the island, were obsessed with the weight of the power of institutions, or pseudo-institutions, hanging over the shoulders of a population composed much more of country people than of seafarers. In the rather indolent world of studies on Chinese Buddhism the title of the first book of A. Forte, and in its revised version his last, *Political Propaganda and Ideology in China at the End of the Seventh Century*, sounded like a gun shot. “Propaganda” is a despised term, and so also, in a somewhat reduced measure, is the term “ideology.”

Opening the book, the reader is faced with a survey made with intense scrupulousness, but also with much clarity, which unravels a double machination whose effects have persisted for almost thirteen centuries. The first machination consisted in offering, by a group of eminent representatives of the Buddhist clergy at the end of the first Tang age, of a pseudo commentary on the well-known Great-Cloud Sutra (*Mahāmeghasūtra*, *Dayunjing*). This Indian Mahayanic sutra contains several prophetic elements, and the pseudo-commentary, found in the early twentieth century among Dunhuang manuscripts, was intended to support the founding of the Zhou dynasty (690–705) by Empress Wu. The commentary then disappeared with the collapse of the ephemeral Zhou era.

Forte’s outstanding annotated translation of the commentary forms the second part of the book. But there was a second machination. After the Zhou dynasty was abolished, the official (and sometimes Buddhist) historiography of the second Tang age and following periods darkened the memory of Empress Wu. This resulted in numerous misunderstandings which were renewed when modern historians, mostly Chinese and

Japanese, attempted a new evaluation of the troubled, but for many reasons brilliant, reign of Empress Wu.

Much of the scholarly production of Forte was devoted to that short but extremely important period of Chinese history, where we see a reigning woman topple several taboos and initiate what could be considered a Chinese enlightened policy. Forte's choice to concentrate on Chinese Buddhist "ecclesiastical" documents, and especially on epigraphy, has made his work extremely original and creative.

Following his seminal *Political Propaganda*, first published in Naples in 1976 and completely revised in the new edition of the Kyoto Italian School of East Asian Studies, another major contribution on the Empress Wu period was Forte's *Mingtang and Buddhist Utopias in the History of the Astronomical Clock. The Tower, Statue and Armillary Sphere Constructed by Empress Wu*, jointly published by the EFEO of Paris and by the IsMEO of Rome in 1988. In connection with these works, several of Forte's articles deal with religious figures contemporary to Empress Wu: Buddhist (including a monograph on Fazang's letter to Uisang) or non-Buddhist as the Persian Aluohan (616–710).

Another book, which was also co-produced, this time by the Italian School of East Asian Studies in Kyoto and the College de France in Paris, was the edition of an unfinished study of Paul Pelliot, *L'inscription nestorienne de Si-ngan-fou* in 1996. With the help of his indefatigable wife Lilla, Forte not only edited and completed Pelliot's work, but he also contributed no less than five appendices (pp. 349–495), which mark his foray into the post-Wu period of the Tang dynasty. Furthermore, he undertook some investigations on the Persian and Manichean relations of the Tang empire, some of which have deep roots in the past, as shown by his everlasting interest in the archaic translator An Shigao (fl. ca. A.D. 148–170).

The magisterial and very homogenous scholarly written heritage left by Antonino Forte is far from representative of the totality of his activities. His various undertakings at his Alma Mater, the Istituto Universitario Orientale of Naples, currently called Università degli Studi di Napoli "L'Orientale," and at the Institut du Hōbōgirin of Kyoto, where he was sent by the leader and inspirer of the Hōbōgirin Dictionary, Paul Demiéville, were the platform from which he later launched his major projects, when he started the Italian School of East Asian Studies in Kyoto, as its first and long-time director. His activities took, amongst others, three special directions: the study of Chinese religious epigraphy, the Italo-Chinese collaboration for the study of Longmen, and the Italo-

Japanese collaboration for the study of the Buddhist Canon kept at the Nanatsudera in Nagoya.

Having known Nino Forte since 1964 (in Bordeaux), I keep the fond memory of a friend with a warm smile, whose passion for research immediately attracted to him the support of a plead of eminent Masters: the already mentioned Paul Demiéville, Giuseppe Tucci, Tsukamoto Zenryū, and Makita Tairyō. Later (1976–1984), we became colleagues at the *École Française d'Extrême-Orient* in Kyoto. I benefited from his historical lucidity and also from his expertise in computers when this new technology was introduced into our studies. In the years that followed, I saw for myself the inspiration he gave to his own students in Naples and in Kyoto, where he spent close to twenty years, I witnessed his generosity to students of every nationality engaged in East Asian studies. It would be difficult not to find warm acknowledgment expressed to Nino Forte in any work prepared in the stimulating atmosphere of the Italian School of East Asian Studies during his directorship.

After having studiously spent every summer in Kyoto since his return to Italy after his first directorship, Nino Forte had just begun a second period as director in the Spring of 2006, when he sadly was defeated by cancer. It is Silvio Vita, his able predecessor, who will once again take up the direction of the School.

Although ultra-specialized in his field, Antonino Forte was not a man secluded from his time: he was deeply active in the struggle for the protection of Old Kyoto from financial conspiracies, megalomaniac tendencies, and the lack of consciousness accompanied by irreverence for the past. He was, moreover, engaged in activities to prevent war in Iraq. In him, in his wife Lilla, and in their daughter Erika, an archaeologist in the field of Chinese and Central Asian Studies, I could always see the sacred fire of devotion to Asia and to world peace.